



Dresden.  
Dresd<sup>en</sup>

## Kommunikationsbildkarten

*KommBi*

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen



hat sich heute



wohlgefühlt



nicht wohlgefühlt

Today (name of the child) felt
<input type="checkbox"/> good
<input type="checkbox"/> not good

Сегодня (имя ребёнка)
<input type="checkbox"/> чувствовал себя хорошо
<input type="checkbox"/> чувствовал себя не хорошо

(اسم الطفل) كان اليوم:
<input type="checkbox"/> يشعر بارتياح
<input type="checkbox"/> لا يشعر بارتياح

(نام کوک) امروز در مهدکودک
<input type="checkbox"/> احساس آرامش داشته است
<input type="checkbox"/> احساس آرامش نداشته است

(_____ ) آموز
<input type="checkbox"/> ڇئڻڻ ڦلڻڻ ۾ ۾
<input type="checkbox"/> ڇئڻڻ ڦلڻڻ ڦلڻڻ



hat heute

- gut
  - wenig
  - nicht
- geschlafen.



Today \_\_\_\_\_ has:

- slept well
- not gotten much sleep
- not slept.

Сегодня( имя ребёнка) спал

- хорошо
- мало
- не спал

(اسم الطفل) نام الیوم:

- جدا
- قليلا
- لم ينم.

(نام کوک) امروز

- خوب
- کم
- هیچی

( ) آماده

- የመታች ደቂነት
- ቅርቡ ደቂነት
- አይደቀነን

Bitte sprechen Sie mit \_\_\_\_\_ in Ihrer  
 Familiensprache. Dies ist wichtig, damit Ihr Kind gut sprechen lernt.



Please speak to (name of the child) in your family language. This is important in order that your child learns to speak well.

Пожалуйста, говорите с (имя ребёнка) на Вашем родном языке. Это важно, чтобы ваш ребёнок научился хорошо говорить.

يرجى التحدث مع (اسم الطفل) بلغتك العائلية. هذا أمر مهم لطفلك  
 كي يتعلم التكلم بشكل جيد.

لطفاً با (نام کوک) با زبان مادری صحبت کنید. این کار برای اینکه کودکتان صحبت کردن را خوب یاد بگیرد مهم است.

\_\_\_\_\_ hat heute

- viel
- wenig
- nicht

gegessen.

Today \_\_\_\_\_ has:

- well eaten
- .....
- not eaten

Сегодня (имя ребёнка)  
кушал

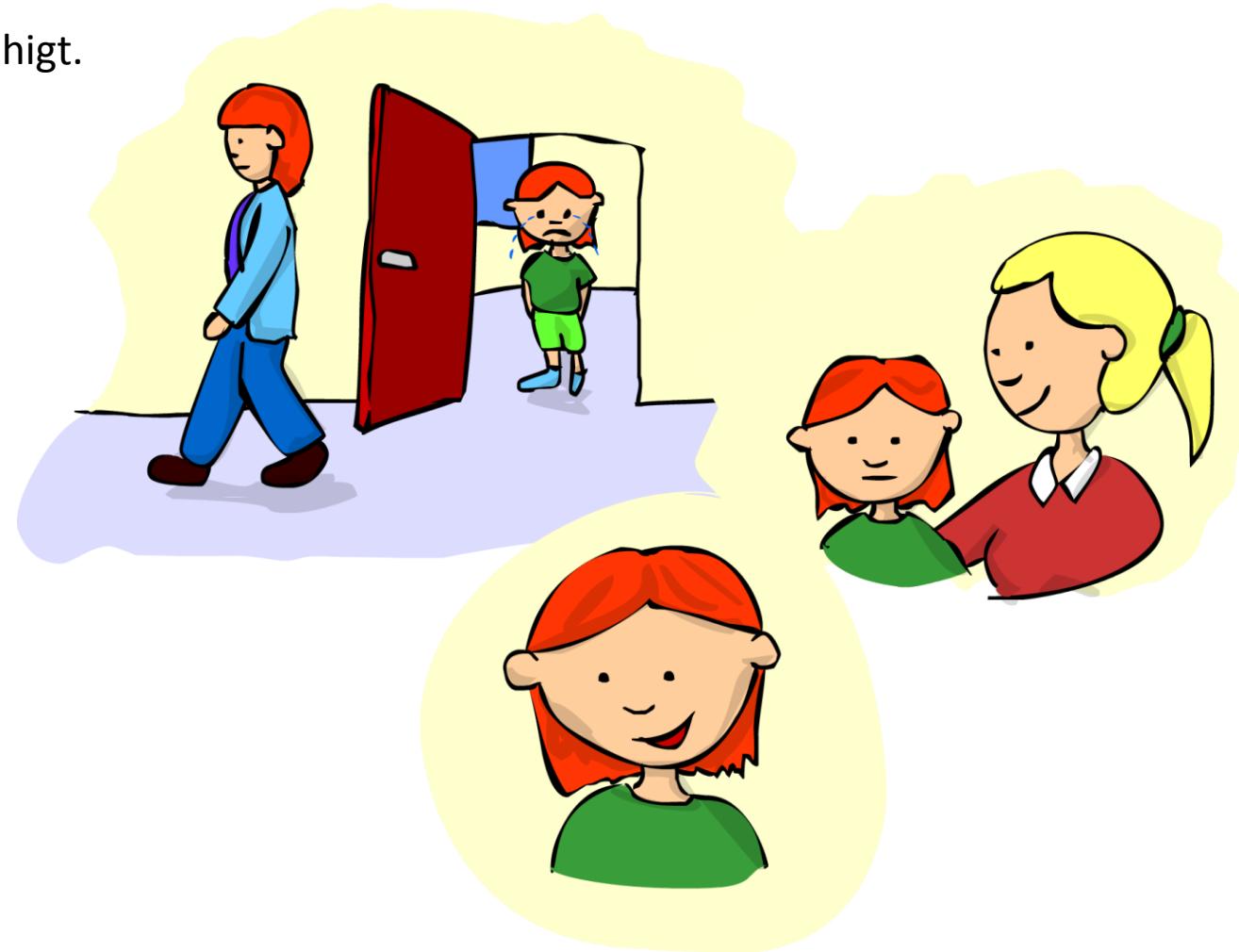
- много
- мало
- не кушал

(اسم الطفل) قد اكل الیوم  
كثيراً   
قليلًا   
لم يأكل.

(نام کوک) امروز  
خیلی   
کم   
هیچی   
غذا خورده است.

(\_\_\_\_\_ ) آمدی  
 ՀԱՅ ՈՂՋԻ  
 ՀԱՅԻ ՈՂՋԻ  
 ՀԵՂՋՈՒ

\_\_\_\_\_ hat sich nach dem Abschied am Morgen schnell  
 wieder beruhigt.



\_\_\_\_\_ could calm down quickly after separation in the morning.  
 \_\_\_\_\_ утром после прощания быстро успокоился/ась.

(\_\_\_\_\_) የእኔ እኩ ጽሑም ምቅናዣ-ከም ቅልጠና ተረጋግጧ::

(اسم الطفل) لقد هدء بسرعة بعد ان ودعته اليوم صباحاً  
 (نام کوک) صبح بعد از خداحافظی خيلي سریع آرام شد.

\_\_\_\_\_ benötigt keine Windeln mehr.

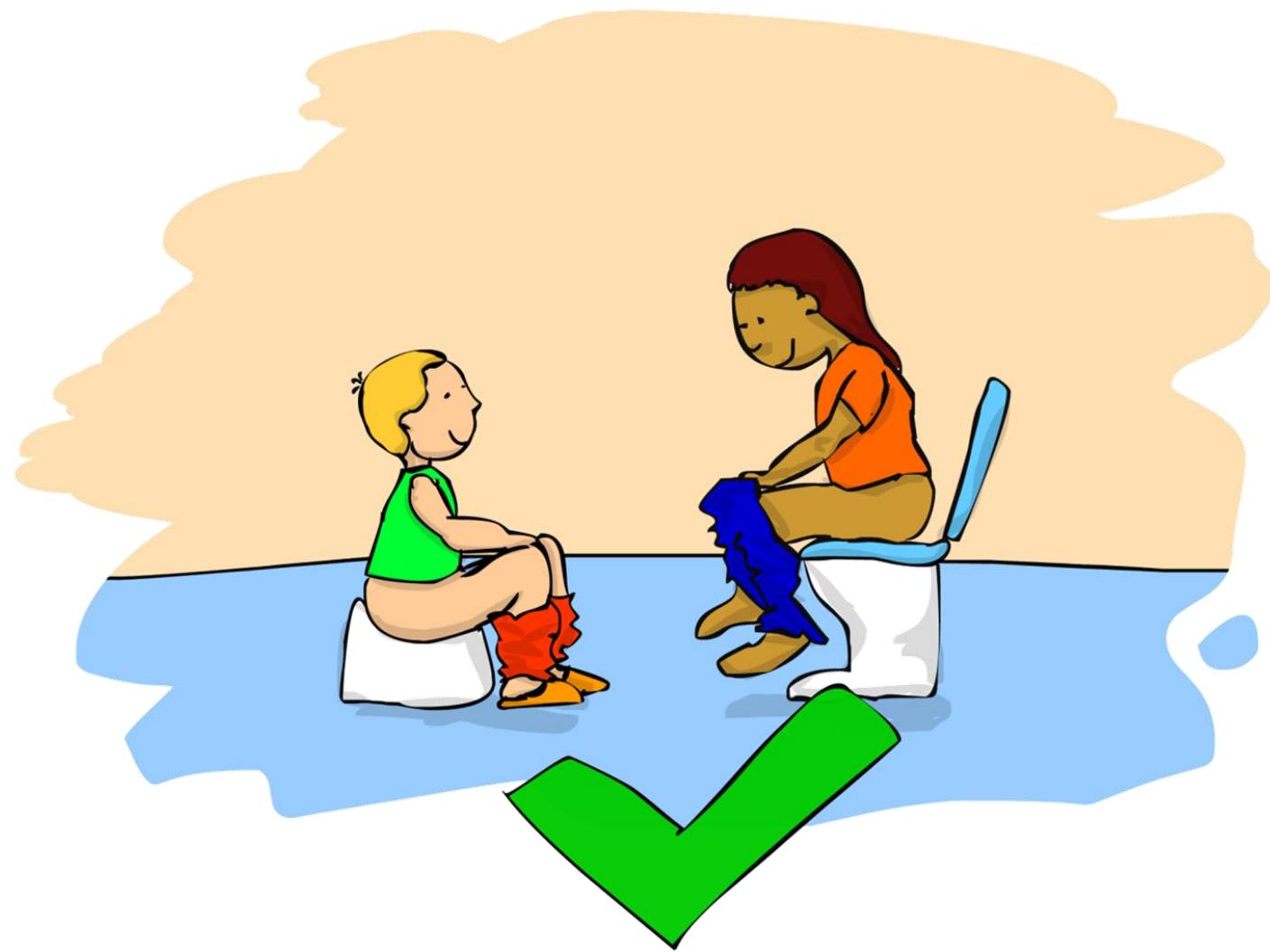


\_\_\_\_\_ does not need diapers anymore .  
больше не нуждается в пелёнках.

(اسم الطفل) لا يحتاج الى حفاضات بعد الان.  
(نام کوک) دیگر به پوشک نیاز ندارد.

(\_\_\_\_\_) පෙශ ගැඹුව උග්‍ර නිර්මාණ න්‍යා:

\_ war heute auf dem „Töpfchen“ bzw. auf der Toilette.

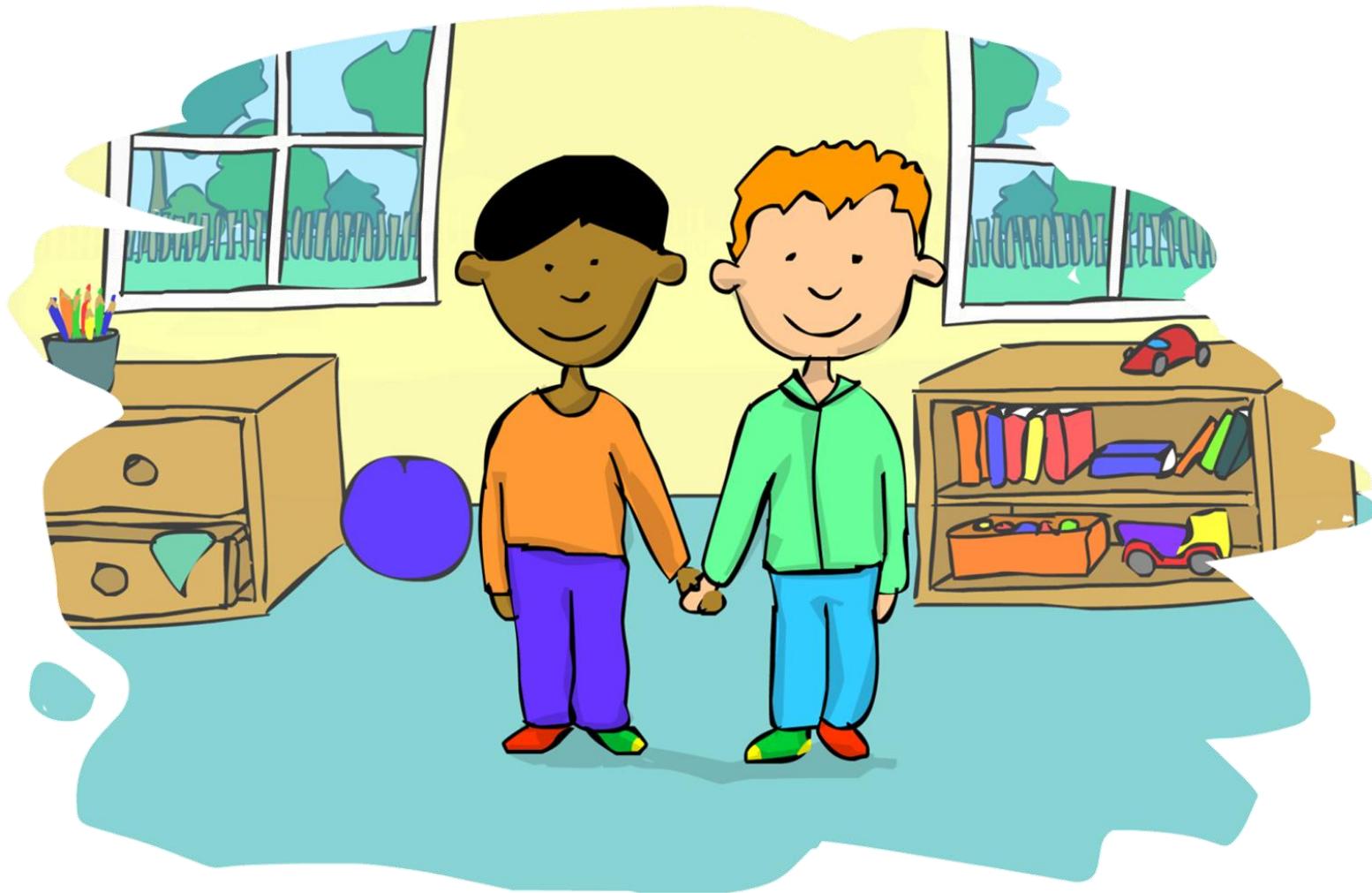


\_\_\_\_\_ has gone today on the potty or on the toilet.  
Сегодня \_\_\_\_\_ был/а на "горшочке" или в туалете.

( ) ለመሆኑ አብ ባህ ወይ አብ ምቻቻ ነይሩ::

(اسم الطفل) استعمل اليوم "القعاده" أو المرحاض.  
(نام کوک) امروز از قصری کوک استفاده کرد یا به دستشویی رفت.

\_\_\_\_\_ hat einen Freund gefunden.



\_\_\_\_\_ has found a friend.

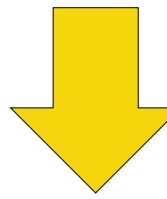
нашёл/а себе друга/подругу.

(\_\_\_\_\_) Պուհի հրաժար էլու:

(اسم الطفل) وجد صديقاً.

(نام کوک) یک دوست پیدا کرده است.

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

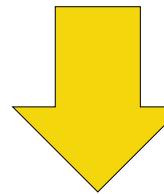


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
 Сегодня \_\_\_\_\_ играл/а \_\_\_\_\_.

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
 (نام کوک) امروز با بازی کرد

(\_\_\_\_\_) ስም የዚህ .....ተቋቃቸ፡

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

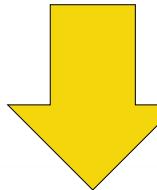


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
Сегодня \_\_\_\_\_ играл/a \_\_\_\_\_.

(\_\_\_\_\_) Հօսող Քոն ժաքիկ:

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

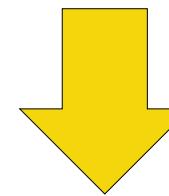


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
Сегодня \_\_\_\_\_ играл/a \_\_\_\_\_.

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

(\_\_\_\_\_) ላማት ቅዱስ .....ተቋዋቂ::

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.



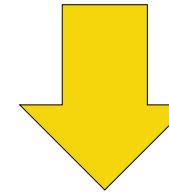
\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.

Сегодня \_\_\_\_\_ играл/а \_\_\_\_\_.

(\_\_\_\_\_) ለመት የወሰን .....ተቋዋቁ::

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

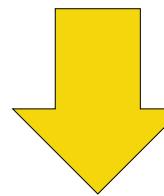


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
Сегодня \_\_\_\_\_ играл/a \_\_\_\_\_.

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

(\_\_\_\_\_) ላማት ቅዱስ .....ተቋዋቂ::

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

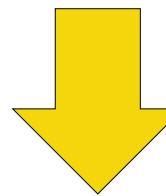


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
Сегодня \_\_\_\_\_ играл/а \_\_\_\_\_ .

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

(\_\_\_\_\_) Առաք ՔՈՒ ..... ԴՀՎԻՇ:

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.

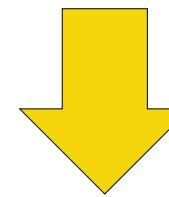


\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.  
Сегодня \_\_\_\_\_ играл/а \_\_\_\_\_.

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

(\_\_\_\_\_) Առաք Քոն ֤ ԵշՊէհ:

\_\_\_\_\_ hat heute mit \_\_\_\_\_ gespielt.



\_\_\_\_\_ has played today with \_\_\_\_\_.

Сегодня \_\_\_\_\_ играл/а \_\_\_\_\_.

(\_\_\_\_\_) ስም የዚህ .....ተቋቃ::

(اسم الطفل) لعب اليوم مع .  
(نام کوک) امروز با بازی کرد

## **Impressum**

Herausgeber  
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung  
Telefon (03 51) 4 88 51 31  
Telefax (03 51) 4 88 50 03  
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll  
Telefon (03 51) 4 88 23 90  
Telefax (03 51) 4 88 22 38  
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)  
[facebook.com/stadt.dresden](https://facebook.com/stadt.dresden)

Zentraler Behördenumruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach  
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>  
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden.  
Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat  
zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden.  
Weitere Informationen hierzu stehen unter [www.dresden.de/kontakt](http://www.dresden.de/kontakt). Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit  
der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung  
ihrer Mitglieder verwenden.

[www.dresden.de/kita](http://www.dresden.de/kita)

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

